



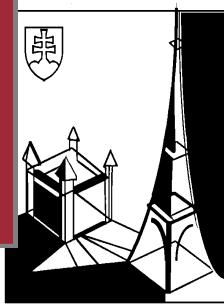
95/2019

SPRAVODAJ

Z dielne Ignáca Bizmayera



Zdroj: webumenia.sk



**Journal de l'Association Amitié Franco-Slovaque
Spolok Franzúsko-Slovenského Priateľstva**

7 Place de l'Hôtel de Ville - 60 430 Noailles – France
franco-slovaque@laposte.net
<http://amitie-franco-slovaque.eu>
(+ 33) 07 50 41 35 16 - 06 77 34 02 10

Konzulárne slávnosti

Place Bellecour, Lyon, 13.9. - 15.9.2019

Francúzsko

Na lyonskom námestí Bellecour sa uskutočnil 18. ročník úspešných Konzulárnych slávností. Tento rok sa vo francúzskom Lyone prezentovalo vyše 50 krajín, ktoré vďaka vynikajúcemu programu a krásnemu slnečnému počasiu pritiahli v priebehu troch dní okolo 32 000 návstevníkov.

Na tomto miom podujatí malo pod záštitou veľvyslanca Slovenskej republiky v Paríži pána Igora Slobodníka, honorárneho konzula Slovenskej republiky pána Menyherta Kocsisa, predsedu Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí pána Jána Varšu, predsedu banskobystrického samosprávneho kraja pána Jána Luntnera a miestneho občianského združenia SlovakLyon zastúpenie aj Slovensko.

Vďaka úzkej spolupráci sa prezentoval na tomto ročníku Banskoobrnický samosprávny kraj. Stánok sa tešil veľkej návštevnosti aj zásluhou rôznych gastronómických ochutnáviek. Spomenieme najmä « Legendárne buchty » z Muránskej planiny, tradičné i netradičné nápoje ako sajder, smrekovica alebo dulovica. Taktiež sa na stánku a v rámci konzulárnych slávností, na pódiu predstavil vynikajúci umelec, klaun a mím, Juraj Benčík.

Konzulárne slávnosti boli rozdelené na dve časti. Prvá oficiálna časť bola pre verejnosť uzavretá. Na nej sa stretli delegácie veľvyslancov a konzulov z vystavujúcich krajín. Tento rok sa na tomto významnom diplomatickom podujatí stretlo 20 veľvyslancov z celého sveta a konzulov z 50 krajín. Na úvod sa prítomným prihovoril primátor mesta Lyon Gérard Collomb. Neskôr bol každý stánok osobitne privítaný zástupcami mestského zastupiteľstva. Naša delegácia bola milo prekvapená vedomosťami, ktoré mali zástupcovia radnice o našej krásnej krajine.

Druhá časť Konzulárnych slávností bola rezervovaná hlavne širokej verejnosti. Na stánku bol o Slovensko veľký záujem. Informovali sme návštevníkov o možnostiach prepravy na Slovensko, o slovenských turistických destináciach a odpovedali sme na množstvo individuálnych otázok.

Mediálnym partnerom celého podujatia bolo RTVS Radio Slovakia International.

Spracovala Katarína Chapuis 16/09/2019



Prezentácia banskobystrického samosprávneho kraja



Švárne slovenské devy v kroji z Muránskej planiny



Oficiálne otvorenie slovenského stánku.
Zprava do ľava: predseda banskobystrického samosprávneho kraja p. Ján Luntner, veľvyslanec Slovenskej republiky v Paríži p. Igor Slobodník, honorárny konzul Slovenskej republiky p. Menyhert Kocsis, predseda Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí p. Ján Varšo.

Tím občianskeho združenia SlovakLyon, ktorý mal na starosti organizáciu Konzulárnych slávností



Privítanie delegácie mesta Lyon na slovenskom stánku

Konzulárna dedinka.

Príspevok o konzulárnych slávnostach v miestnom denníku Le Progrès

<https://www.leprogres.fr/rhone-69-edition-lyon-metropole/2019/09/13/fetes-consulaires-2019-la-ronde-des-couleurs-et-des-saveurs>

Ignac Bismajer maître potier : représentation artistique de riches costumes folkloriques slovaques,



La ville de MODRA est célèbre par son art populaire de la poterie qui, même pour des connaisseurs avisés, possède toutes les qualités d'une véritable création artistique. Les statues produites par les ouvriers (véritables artistes), qui transforment un simple bloc d'argile en figurines témoignent de leur maîtrise et de leur habileté et possèdent la perfection que seuls peuvent atteindre d'habiles sculpteurs. Un petit musée où sont installées et présentées de magnifiques poteries peut être visité dans cette ville. Un magasin de vente proposant de très belles majoliques est à votre disposition pour satisfaire vos envies.

MODRA, possède un musée aménagé dans une tour des anciens remparts de la ville qui fut inauguré en 1994, et appelé GALÉRIA IGNÁCA BISMAJERA et dédié à IGNAC BISMAJER, en hommage à ce célèbre céramiste, qui est également un artiste très connu. Sur trois étages plus de 100 œuvres de ce céramiste, un des plus célèbres de SLOVAQUIE sont exposées,

on peut admirer en particulier ADAM et EVE avec la pomme du Paradis. Parvenu à un âge déjà avancé, Ignac Bismajer a continué de façonner dans sa maison de HARMÓNIA à quelques kilomètres de MODRA, des personnages populaires du folklore national.

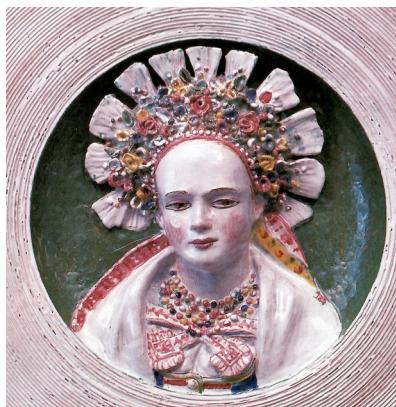
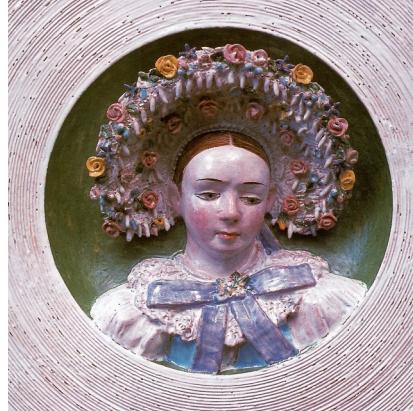
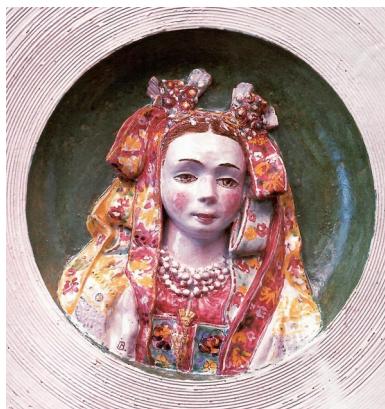
. Artiste national Ignáč Bizmayer est né le 20 avril 1922 à Košolná, près de Trnava, et a travaillé dans un atelier à Modra - Harmonie en tant qu'artiste professionnel. Son travail est lié de longue date à la production de majoliques et de sculptures figuratives en céramique.

En 1972, il obtint le titre d'artiste méritoire et en 1982 artiste national. Depuis 2003, il est titulaire de la plus haute distinction décernée par l'État, la Croix de Pribina de première classe pour ses réalisations exceptionnelles dans le domaine des arts visuels et du travail figuratif. En 2012, le président Ivan Gašparovič lui a décerné la médaille du président de la République slovaque.

Le 15 août 2019, à 11 heures, l'artiste national Ignáč Bizmayer, est décédé à l'âge de 97 ans chez lui, à Modra-Harmony. Dans son travail, Ignáč Bizmayer s'est concentré sur la représentation artistique de riches costumes folkloriques slovaques, d'artisans, de musiciens, de saints et de nombreuses traditions et coutumes folkloriques slovaques







Slovenská inteligencia opäť vyzýva na zjednotenie národných súl



Zvíťazí sebectvo alebo spoločný záujem? História nám už niekoľkokrát dala za pravdu, že ak nie sme ochotní obetovať vlastné záujmy na prospch národa, dávame svojim nepriateľom priestor na to, aby systematicky ničili všetko to, čo sme spoločne celé roky tak urputne budovali. Aj dnes sme svedkami toho, že niektoré politické súly, ktorým sú kresťanské a národné hodnoty cudzie, sa spájajú len preto, aby na Slovensku prevzali moc a svojou politikou odobrali posledné zvyšky slovenskej suverenity. Naopak, vlastenecké, kresťanské a pronárodné súly sú rozdrobené a ich politickí predstaviteľia väčšinou nie sú ochotní obetovať svoje individuálne ciele na prospch národa. Preto sa výbory Združení slovenskej inteligencie a Rada osobností na čele s Viliamom HORNÁČKOM rozhodli vytvoriť Iniciatívu Za slovenské slobodné a zvrchované Slovensko! s cieľom presvedčiť všetky proslovenské súly, aby sa spojili a zachránili na pôde NR SR posledné zvyšky slovenskej suverenity. Prvé stretnutie sa bude konať 11. septembra pod hradom Devín. SNN budú pritom.

Aby mohla akákoľvek politická strana či hnutie presadzovať svoju politiku na pôde Národnej rady Slovenskej republiky, musí v parlamentných voľbách získať pomerným volebným systémom minimálne päť percent voličských hlasov. Náš politický systém však počíta aj s možnosťou umožniť dvom alebo trom politickým subjektom kandidovať spoločne, pričom volebné kvórum sa zvyšuje na sedem percent. V prípade, ak sa rozhodnú minimálne štyri politické strany alebo hnutia uchádzať o priazeň voličov na spoločnej kandidátke, musia počítať s viac ako desaťpercentnou podporou potrebnou pre vstup do Národnej rady SR. Toho sú si vedomí aj predstaviteľia všetkých proslovenských politických subjektov. No na druhej strane mnohé z nich preceňujú svoje možnosti a schopnosti. Veľký počet malých pronárodných strán v našom politickom systéme nedáva veľkú šancu na úspech, pretože samostatne nedokážu oslovíť potrebný počet voličov, ale zbytočne umožňujú získať väčší počet poslaneckých mandátov, práve tým politickým subjektom, ktorým sú kresťanské a národné hodnoty doslova cudzie. Preto sa výbory Združení slovenskej inteligencie a Rada osobností na čele s Viliamom Hornáčkom rozhodli vytvoriť Iniciatívu Za slovenské slobodné a zvrchované Slovensko! Vo výzve „Zvíťazia EGÁ či SPOLOČNÝ ZÁUJEM?!“ upozorňujú na nebezpečenstvo štiepenia národných súl a vyzývajú na ich na zjednotenie na prospch slovenského národa:

„O kľúčovom význame osobnosti pre národ a dejiny žiadny vzdelaný a rozumný človek nepochybuje. Je to nesporný fakt. Skutočná osobnosť sa však – na rozdiel napríklad od dobrodruhov a hazardérov – vyznačuje vysokou nielen osobnou, ale aj spoločenskou zodpovednosťou, a tým sa stáva vzorom či dokonca uznávanou autoritou pre spoločnosť, ktorej je súčasťou. Vždy však ide výhradne o ľudí, ktorí svojou dlhorocnou činnosťou na prospch svojho národa dokázali a potvrdili, že JEHO, teda národný osud vždy nadraďujú v stupnici hodnôt nad svoje osobné záujmy. VŽDY! A za akúkoľvek – autoritou zaplatenú! – cenu. Neraz aj cenu vlastného života... Čo preexponované, vysoko nad spoločný záujem národa nadradené EGO, aj naprieck svojej osobnej genialite, dokáže napáchať, to jasne dokazujú mnohé a mnohé príklady z ľudských dejín... V prvom rade: NEROZDELUJTE SA, SPOLUPRACUJTE, POMÁHAJTE SI NAVZÁJOM A VŠETKO OSOBNÉ PODRIAĎTE ZÁUJMOM NÁRODA A ŠTÁTU! Čím menšie subjekty, tým viac záujmov, tým viac sporov, tým nižšia akieschopnosť a slabšia bojaschopnosť a úderná sila. A práve SILA je, vždy, bola a vždy bude základným argumentom politiky.“

V ďalšej výzve „Slováci, nespíme – čas opäť nehrá pre nás“ pripomínajú, že: „Rok 2019 je rokom 30. výročia prevratu a podvodu rafinovane maskovaného pod klamnými názvami « nežná » či « zamatová » tzv. revolúcia. Iluzionisti a manipulátori majú „sofistikované rozpracované“ našu mladú slovenskú generáciu, ktorú naposledy cynicky, ale úspešne zneužili v tzv. kuciakiade na deštrukciu vlády SR. Aj tentoraz sú nepochybne dôkladne pripravení podkúriť pod kotol udalosti vedúcich smerom k « majdanizácii » Slovenska a jeho ovládnutiu... Pre všetkých nepripravených a tých, ktorí sa klamú výhovrkami a opájajú planou nádejou – « ved' už to nejako dopadne », len aby nemuseli nič robiť. Ale aj pre tých, ktorí nedokážu oponovať činnosti súl, ktoré slovenskú národnú slobodu, rovnoprávnosť ani štátlosť a zvrchovanosť nikdy nechceli..

Je najvyšší čas vyhlásiť celonárodnú občiansku mobilizáciu pod spoločným heslom „BRÁŇME SI VYBOJOVANÉ!“, bráňme si náš štát a spoluprácou zjednotiť všetky bojaschopné národné súly pod hlavným spoločným heslom – „ZA SLOVENSKÉ SLOVENSKO!“

Pripravil Matej MINDÁR

Boje o Slovensko v roku 1919 a Francúzska vojenská misia v SNM

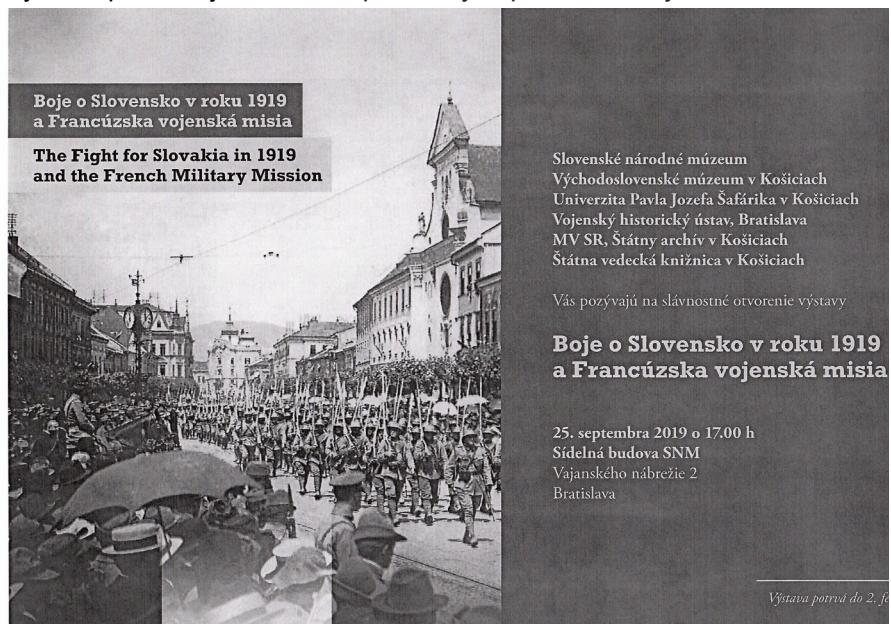
Slovenské národné múzeum v spolupráci s Východoslovenským múzeom v Košiciach, Ministerstvom vnútra SR – Štátnym archívom v Košiciach, Katedrou histórie Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, Vojenským historickým ústavom Bratislava a Štátnej vedeckou knižnicou pripravili výstavný projekt Boje o Slovensko v roku 1919 a Francúzska vojenská misia. Výstava bude slávnostne otvorená dňa 25. septembra 2019 o 17.00 h v sídelnej budove Slovenského národného múzea na Vajanského nábreží 2 v Bratislave a pre návštěvníkov sprístupnená **od 26. 9. 2019 do 2. 2. 2020**.

28. októbra 1918 bolo na slovenskom území rakúsko-uhorské monarchistické štátne zriadenie nahradené republikou s prílastkom Česko-slovenská. Štát Slovákov a Čechov však potreboval získať kontrolu nad územím krajiny. Problematické v tomto ohľade bolo Slovensko, ktoré nemalo stanovené hranice a vlády oboch nových maďarských republík sa ho nemienili vzdať. Pôsobenie ministra s plnou mocou pre správu Slovenska V. Šrobára sprevádzali problémy a Slovenská národná rada – najvyšší domáci politický orgán a druhé mocenské centrum – mala obmedzený vplyv. Územie Slovenska bolo preto potrebné najprv vojensky dobyť. Po stabilizácii spoločensko-politickej pomerov v lete 1919 určila definitívnu (česko)slovensko-maďarskú hranicu až Trianonská mierová zmluva zo 4. júna 1920.

Ovládnutie územia nového štátu a konsolidácia pomerov po skončení prvej svetovej vojny neboli v silách nastupujúcej politickej reprezentácie. Významnú pomoc v tomto procese poskytlo Francúzsko. Disponovalo vojenskou silou, autoritou víťaznej mocnosti, ako aj ambíciou stať sa hegemonom v geopolitickej priestore strednej Európy. Na základe zmlúv zo začiatku roka 1919 začala v Československu pôsobiť Francúzska vojenská misia. Bola rozhodujúcim vojenským činiteľom v čase začleňovania územia Slovenska do nového štátu. Mala tiež leví podiel na kreovaní podoby ozbrojených síl a ministerstva národnej obrany.

Výstavný projekt Boje o Slovensko v roku 1919 a Francúzska vojenská misia vznikol pri príležitosti 100. výročia začlenenia územia Slovenska do štátu, v ktorom sa Slováci prvýkrát angažovali v pozícii štátotvorného národa. Predstavuje neľahký zápas o spoločný štát i dnes prehliadaný podiel Francúzskej vojenskej misie na úspešnom priebehu nastolenia česko-slovenskej štátnej moci na území Slovenska. Projekt osobitne sleduje významných aktérov doby a mesto Košice s okolím. Výstava prezentuje zbierkové predmety zapožičané z Východoslovenského múzea v Košiciach, Vojenského historického múzea – Múzejného oddelenia Svidník a Piešťany, archívne dokumenty Štátneho archívu v Košiciach, Slovenského národného archívu a z ďalších kultúrnych inštitúcií. Pozoruhodné sú aj autentické predmety historických osobností – hlavných aktérov Francúzskej vojenskej misie, ktoré darovali vnuk generála Fouchera a vnučka generála Pellého.

Výstava bude pre verejnosť otvorená do 2. februára 2020 v sídelnej budove SNM na Vajanského nábreží 2 v Bratislave.





MOBILISAČNÍ ROZKAZ

Československý Národní Výbor, uplatňuje veškerá práva a plně všechny povinnosti
vlády Republiky Československé, vyjadřuje jednotnou vůli lidu československého bojovat
za svou svobodu a bránit Československou Republiku. Československý Národní Výbor je
v nynější válce po boku svých spojenec a vyhlašuje podle branného zákona Republiky
Československé

VŠEOBECNOU MOBILISACI

§ 1.

Mobilisační rozkaz se týká :

1. Všech příslušníků československé branné moci všech služebních poměrů (aktivních, záložních i ve výslužbě), ve stáří do 50 let.
2. Všech československých státních příslušníků mužského pohlaví :
 - a) Ve věku od 20 do 30 let, kteří budou odvedeni při dodatečných, mimořádných odvodech;
 - b) Ve věku od 18 do 20 let, na které se rozšiřuje branná povinnost a které budou odvedeny u předčasných odvodů podle ustanovení § 28 písm. c) branného zákona;
 - c) Ve věku od 30 do 33 let, kteří se dobrovolně přihlásí ke službě v československé branné moci.

§ 2.

Československá mobilisace bude provedena, vzhledem na zvážitelnou situaci, postupně a její provedení budou podle nařízení Československého Národního Výboru řídit v jednotlivých oblastech československé zastupitelské úřady (československá vyslanectví a konzulství), které odeslou na sběrná místa československé armády:

- a) Dobrovolníky, kteří se přihlásili před vyhlášením tohoto rozkazu a byli uznaní za způsobilé;
- b) Osoby, které se na podkladě rozkazu přihlásily k povinnému soupisu a budou odvedeny (nevojící), či při presentačních lečkařských přehlídkách (příslušníci československé branné moci) uznaní za způsobilí plnit služební povinnost podle ustanovení branného zákona.

O místě, způsobu a pořadu provádění tohoto paragrafu budou osoby, jichž se ustanovení týká, vyrozuměny československým zastupitelským úřady cestou veřejného vyhlášení (noviny nebo rozhlas), nebo osobními příspisy, podle nařízení Československého Národního Výboru.

V prvním sledu budou povoláni branci ve věku od 20 do 40 let. Povolání ostatních (mladších i starších), bude nařízeno zvlášť.

§ 3.

Ceskoslovenský Národní Výbor vyhlašuje si, podle § 12 odst. 4, branného zákona, udělení dobrovolníkům z řad cizích státních příslušníků povolení ke vstupu do československé armády.

Zařazení těchto dobrovolníků do československých vojenských jednotek ve Francii je dále podmíněno souhlasem vlády Republiky Francouzské.

§ 4.

Neposluchnutí všech nařízení, vypříhývajících z tohoto mobilisačního rozkazu, jakož i všechny další případy neplnění ustanovení branného zákona, budou dodatečně stíhány soudy svobodného Československého státu.

Zločiny, přečinky zde uvedené jsou nepromileitelné.

§ 5.

Ustanovení tohoto mobilisačního rozkazu vstupuje v platnost dnem 1. prosince 1939.

Paříž, dne 17. listopadu 1939.

ČESKOSLOVENSKÝ NARODNÍ VÝBOR:

LE COMITÉ NATIONAL TCHÉCOSLOVAQUE:

Dr. Edvard BENEŠ m. p.
Div. Gen. Sergej INGR m. p.

Dr. Štefan OSUSKÝ m. p.
Dr. Edvard OUTRATA m. p.

Dr. Hubert RIPKA m. p.
Dr. Juraj SLÁVIK m. p.

Msgr. Jan ŠRÁMEK m. p.
Div. gen. Rudolf VIEST m. p.

Vážená paní Manáková,

d'akujeme za zaslanie a darovanie plagátu: Mobilizačný rozkaz dňa 17. novembra 1939, Paříž. Stane sa súčasťou historickej zbierky letákov a plagátov z obdobia rokov 1938 – 1945 Archív Múzea SNP.

Ďakujeme.

S úctou a želaním všetkého dobrého

Mgr. Tatiana Babušková
Archív Múzea SNP

ARCHÍV
Múzea Slovenského národného povstania
Kapitulská 23
975 59 Banská Bystrica

LA PETITE GUERRE DE MARS 1939

sa place dans la mémoire de la nation

Le 23 mars 1939 au matin, le Royaume de Magyarie a attaqué l'État indépendant slovaque seulement neuf jours après sa naissance. Il a profité du moment où les derniers soldats tchèques étaient partis pour le protectorat et où l'armée slovaque était seulement en train de naître. L'invasion insidieuse a uni la nation à une vitesse sans précédent, et les volontaires se sont présentés aux lignes de front pour défendre leur pays. Le ministre de la Défense nationale de l'époque, F. Čatloš, a émis l'ordre le 23 mars au lieutenant-colonel GS. A. Malar: de " défendre et contre attaquer immédiatement pour répondre à l'avance de l'ennemi!"

En même temps, il a ordonné au commandant du 5ème corps. Š. Jurech (Trenčín) et au commandant du 7e corps, J. Imra (B. Bystrica), de former des unités de combat dans la limite des moyens disponibles, et de les envoyer sans délai au lieutenant-colonel A. Malár. Les ennemis à cette époque ont avancé avec trois unités : la première, le régiment d'infanterie sans chars a avancé vers Veľké Berezné – Ulič – Starina. La deuxième avec des chars et des véhicules blindés s'est dirigée vers Malé Berezné - Ubla - Stakčín. L'unité principale de la force composée de 2 régiments d'infanterie, le bataillon d'infanterie de montagne, avec des chars, des véhicules blindés, de l'artillerie anti-aérienne et anti-char s'est avancée en direction d'Užhorod - Tibava - Sobrance, qu'elle a réussi à occuper à 8 heures du matin. Le deuxième bataillon était un bataillon d'infanterie, dont les membres en occupant des territoires, détruisaient des lignes téléphoniques et les pancartes des noms de villages et de villes. Les occupants battent la population et tirent sur elle. Après trois jours d'occupation, le camp de concentration de Varjuhapospuszta était surpeuplé.

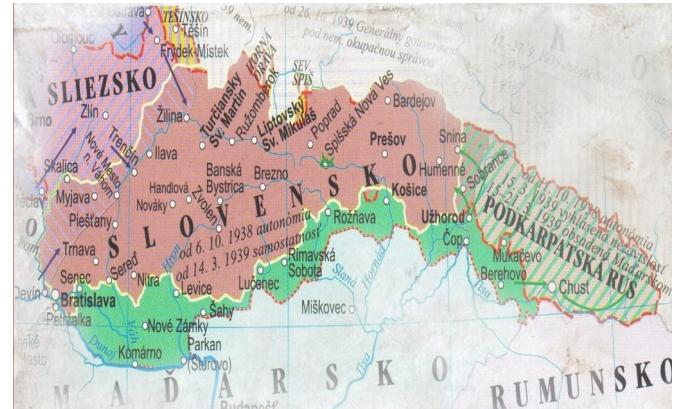
Les occupants se fournissaient grâce à des sources locales dans les lieux qu'ils occupaient. Seulement 82 wagons de céréales ont été tractés de Pavloviec. Sur les épaules du Lt.Col. R. Malar, reposait la responsabilité de la défense de l'est de la Slovaquie, et les unités ont été rapidement formées à partir des anciennes unités čs. L'invasion hongroise insidieuse a activé toute la Slovaquie. Environ 30 000 soldats ont rapidement rejoint 20 000 réservistes des autres districts de la Slovaquie et des milliers de membres de la garde de Hlinka ont été mobilisés. L'appui aérien constituait une contribution importante aux troupes au sol, dès le premier jour de l'occupation, constitué de pilotes de Spišská Nová Ves, et du 3ème régiment d'aviation de l'escadron à Piešťany.

Ce qui fut décisif, c'était que nos pilotes maîtrisaient et contrôlaient courageusement l'ensemble du tronçon du front sur une largeur d'environ 35 km et contribuaient de manière significative à la stabilisation des troupes au sol en défense courageuses et diligentes.

Le 24 mars 1939 l'ennemi bombardait lâchement la ville de Spišská Nová Ves. Les rapports de la période disent : « Lors de l'attaque des aviateurs, la population ne savait pas ce qui se passait. La place était pleine de gens qui observaient inconsciemment l'attaque, croyant qu'il s'agissait d'une sorte de spectacle aérien, alors que la ville tremblait sous les bombes. Leur effet était terrible. 12 personnes ont été tuées, dont 6 civils et 6 soldats. Parmi les civils se trouvent des femmes, des enfants et des hommes, principalement des ouvriers. Sept personnes ont été grièvement blessées dont l'une est décédée à l'hôpital de Levoča. Environ 20 personnes ont été légèrement blessées. Des dégâts matériels importants ont été causés à l'aéroport ».

Du 27 mars au 4 avril à Budapest notre délégation a négocié la situation et la paix avec des représentants officiels hongrois. Alors qu'un fragile cessez-le-feu régnait sur les champs de bataille, notre délégation a été composée du général. R. Viest, A. Grantier, Š. Haššík, Š. Jansák et M. J. Zvrškovec. Notre délégation a insisté sur le fait que la reconnaissance de l'État impliquait également celle de ses frontières. Si l'offensive de l'armée slovaque se poursuivait, les occupants hongrois seraient chassés non seulement du territoire occupé, mais aussi des territoires qui ont été concernés par l'arbitrage de Vienne le 2 novembre 1938. Toutefois, un tel développement n'était pas souhaitable pour la Hongrie. De peur de tels développements, la Hongrie a contacté leurs tuteurs l'Allemagne et l'Italie. L'Empire allemand, en tant que puissance majeure de l'espace européen, a contraint les deux pays à négocier pacifiquement. Le gouvernement Magyar a réussi à annexer les territoires occupés au royaume de Magyar. Ainsi, la Slovaquie a perdu 1897 km² de sa superficie et 70 000 habitants, dont 65 000 étaient d'origine slovaque.

Vous pouvez en savoir plus sur le contexte, le déroulement et les conséquences de la Petite Guerre dans la publication : Podpísaný mier horthyovcL (Paix signée par la famille Horthy), ceci n'a pas été respecté car, les invasions sur le territoire slovaque ont été fréquentes. Et bien que la Petite Guerre puisse sembler appartenir à l'histoire, nombreux de politiciens Magyares rêvent du retour de ces temps.



Historický úspech na chemickej olympiáde v Paríži

Vložil(a): [S. Ščepán](#), 1.8.2019, videné 207-krát [zdieľať](#)

Mimoriadny a historicky najvýraznejší úspech dosiahli štyria talentovaní slovenskí gymnaziisti v júli na Medzinárodnej chemickej olympiáde (MChO) v Paríži. Koná sa každoročne v rôznych krajinách. V súčasnosti sa na nej zúčastňuje už viac než tristo súťažiacich žiakov z osemdesiatich krajín sveta. Hoci sa táto súťaž orientuje na žiakov stredných škôl, súťažné úlohy svojou hĺbkou a komplexnosťou výrazne prekračujú úroveň, na akej sa chémia vyučuje na strednej škole.

Slovenskú republiku na 51. Medzinárodnej chemickej olympiáde v Paríži vo Francúzsku (21.-30.7.2019) reprezentovali štyria talentovaní gymnaziisti. V konkurencii 309 súťažiacich z osemdesiatich krajín sveta všetci štyria získali medailové umiestnenia: Andrej Kovács (Gymnázium J. Hronca Bratislava) - **zlato**, Peter Rukovanský (Gymnázium Nové Zámky) - **zlato**, Samuel Novák (Gymnázium Poštová Košice) – **striebro** a Michal Chovanec (Gymnázium V. B. Nedožerského Prievidza) - **striebro**. V neoficiálnom poradí medailovej úspešnosti sa Slovensko umiestnilo na **vynikajúcom 5.- 8. mieste**, najlepšie v doterajšej histórii MChO. Zároveň Andrej Kovács získal ocenenie za najlepšie vyriešenú praktickú časť.

Štvorčlenné súťažné družstvo SR sa vyberá z najúspešnejších účastníkov republikového kola Chemickej Olympiády v kategórii A. Študenti absolvujú náročnú špecializovanú prípravu na prípravných sústredeniach, organizovaných SK ChO a luventou v spolupráci s Fakultou chemickej a potravinárskej technológie STU v Bratislave a Prírodovedeckou fakultou UK v Bratislave. Odborným garantom Chemickej Olympiády je Slovenská chemická spoločnosť pri SAV. Slovensko sa už tradične umiestňuje na MChO v prvej tretine poradia zúčastnených krajín. Príspevok slovenských chemikov pre rozvoj MChO ocenila aj medzinárodná porota a v roku 1994 odsúhlasila, aby medzinárodné informačné centrum pre MChO malo sídlo v Bratislave. Slovensko má zastúpenie aj v Riadiacom výbere MChO.

doc. RNDr. Martin Putala, PhD., predseda Slovenskej komisie ChO



PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU - PREČO MÁM RÁD SLOVENSKO súťaž



Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky, Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky, Štátny pedagogický ústav, vydavateľstvo SPN – Mladé letá, Matica slovenská, Vydavateľstvo Matice slovenskej, Spolok slovenských spisovateľov, Jazykovedný ústav L. Štúra SAV a Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí

vyhlasujú 28. ročník celoštátnnej literárnej súťaže
s medzinárodnou účasťou
PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU, PREČO MÁM RÁD SLOVENSKO

Cieľom súťaže je podchytiať, rozvíjať systematický a hlbší záujem žiakov o slovenčinu jej ľubozvúčnosť a výrazovú bohatosť, o významné udalosti zo života Slovákov, o významných dejateľov slovenského národa, o kultúrne tradície a súčastné dianie formou slohových úloh, pokusov o umelecké vyjadrenie myšlienok v podobe prozaických žánrov a básní.

Do súťaže sa môžu zapojiť žiaci všetkých typov a druhov základných a stredných škôl na území Slovenskej republiky prostredníctvom škôl a iných subjektov a v zahraničí prostredníctvom škôl, spolkov a organizácií Slovákov žijúcich v zahraničí.

Organizačný poriadok súťaže a text záhlavia (formulár) sú uverejnené na internetovej stránke Štátneho pedagogického ústavu www.Statpedu.Sk a na internetovej stránke Ministerstva kultúry SR www.Culture.Gov.Sk (v sekcií pôsobnosť ministerstva, v kapitole štátny jazyk).

Vybrané súťažné práce v slovenskom jazyku treba zaslať do 15. januára 2020 v štyroch exemplároch na adresu: Matica slovenská, Krajanské múzeum Matice slovenskej, Mudroňova 1, 036 01 Martin, Slovenská republika alebo na mejlovú adresu: domhronskeho@matica.Sk.

Záujemcovia o súťaž môžu získať ďalšie informácie o súťaži v Štátom pedagogickom ústave (SPU@statpedu.Sk, tel. Číslo: 02/49276111).

Za vyhlasovateľov súťaže profesor PhDr Ľudovít Hajduk, PhD. Riaditeľ Štátneho pedagogického ústavu.

11 sep „Do CERN-u sa chceme určite vrátiť“

AMAVET zorganizoval od začiatku roka 2019 už 11 exkurzií do CERN-u, no tá posledná bola v niečom odlišná. Na začiatku bol nápad vyjst' v ústrety pedagógom a študentom, ktorí sami nedokážu vytvoriť dostatočne veľkú skupinu a spojili sme ich do niečoho výnimočného. Základným kameňom skupiny boli víťazi súťaže Misia Mars, ktorí mohli vycestovať vďaka Slovenským elektrárňam. Oslovili sme členov našich klubov a ďalších nadšencov, ktorí čakali na šancu vycestovať do CERN-u.



Cesta do Ženevy však nie je pre každého samozrejmosťou. Pre niektorých zostáva nesplniteľným snom. To je škoda, pretože poznáme mnoho nadaných študentov, ktorí do tejto skupiny spadajú. Mali sme však šťastie. Oslovila nás pani Manáková z Občianskeho združenia priateľov dejín techniky a vynálezov. Motiváciou ku vzniku tohto združenia bolo **želanie zosnulých profesorov Christiane a Vladimíra Tabačíkovcov**, ktorí boli vedúcimi osobnosťami výskumu v chemickom a vo fyzikálno-chemickom laboratóriu CNRS – v Národnom centre vedeckého výskumu v meste Montpellier. Realizácia projektov OZ je finančne podporená z pozostalosti oboch profesorov, vedcov, ktorí pochádzali z Francúzska a zo Slovenska. Veľmi nás potešila správa, o tom, že podporia aj naše podujatie príspevkom na uhradenie ubytovania. Skupinu sme pekne zaplnili a večer v sobotu 29. júna vyrazil zo Slovenska autobus, ktorý okrem silného motora ľahala vpred chuť po poznaní.

„*Skladám klobúk dole tým, ktorí chcú mladým ukázať svet*“

Teraz je už viac ako mesiac po podujatí a na stole máme rozloženú hŕbu ďakovných listov s nápadmi do budúcnosti. „*Chcela by som sa Vám veľmi podakovať za financie, ktoré ste nám poskytli. Bol to úžasný výlet, po ktorom nám ostanú tie najlepšie spomienky a zážitky*“ píše Klaudia a podobne sa vyjadrujú aj ostatní. AMAVET sa zameriava na neformálne vzdelávanie a jeden z cieľov exkurzie je účastníkom umožniť návštěvu interaktívnych vedecko-technických inštitúcií, ktoré nemajú na Slovensku obdoby. Sme radi, že to žiaci dokážu oceniť: „*kedže školstvo nám nedáva šancu učenia interakciou a využitím poznatkov v praxi, či už vyskúšaním platnosti zákonov, teórií, som potešená, a zároveň s úctou ďakujem za možnosť byť tu a vidieť centrum vedy naživo*“.

„Nedvedela som, že fyzika môže byť taká zaujímavá“

Viacerí hovorili o tom, že sa naučili mnoho nových vecí, no chceli by sme vyzdvihnúť aj motivačný rozmer, ktorý takáto skúsenosť prináša. Účastníci mali možnosť „*vidieť všetky tie priestory, lepšie porozumieť fungovaniu LHC a rozprávať sa s ľuďmi, ktorí tam pracujú. Veľmi sa mi to páčilo a odnesol som si odiaľto veľa zážitkov, spomienok a fotiek*“ píše Michal. Skupinu sprevádzajú aj slovenskí a česki vedci. Žiaci sa pýtajú, aké to je pracovať v tejto poprednej inštitúcii. Keď tu stretnete rodákov, zrazu sa CERN javí ako dosiahnutelný cieľ. Mnohých tieto rozhovory naštartujú v úvahách nad vlastným smerovaním. Matej hodnotí exkurziu ako prínosnú. „*Pre mňa ako niekoho, kto v CERN-e predtým neboli, to veľa znamená. Na zoznamenie sa so Švajčiarskom, získanie skúseností z pohľadu turistu – začiatočníka, náhľad na CERN ako vrcholové vedecké pracovisko, ale aj ako na jeden z najväčších úspechov v dejinách ľudí v oblasti spolupráce – na všetkých možných úrovniach, od obyčajných vzťahov až po medzinárodné kooperácie. Minimálne z týchto dôvodov ma tento výlet upevnil v presvedčení, že sa tam chceme určite vrátiť a dozvedieť sa viac.*“

„Mladí ľudia potrebujú veľa inšpirácie“

Nielen samotná skúsenosť je motivujúca. Viacerí cestovali do Švajčiarska za odmenu. Nielen víťazi súťaže Misia Mars, ale aj žiaci, ktorých takto chcú odmeniť riaditelia či rodičia. „*Exkurzie sme sa zúčastnili so synom (14 r.), ktorý sa celý rok intenzívne venoval chémii a fyzike a plánuje sa chémii aj ďalej venovať*“. Matúš dostal exkurziu za vysvedčenie ako motiváciu do ďalšieho štúdia. „*Som veľmi rada, že AMAVET podporuje a propaguje vedu a rovnako, že ste sa rozhodli podporiť tento výlet*“. Nielen žiaci si prišli na svoje. „*Exkurzia bola podnetná a vysoko motivačná nielen pre študentov, ale aj pre učiteľov*“, zdôraznila Zuzana. „*Je to odmena za ich prácu. Dúfam, že aj v budúcnosti podporíte vzdelávanie mladých ľudí*“. Katarína ocenila prínos podujatia a plánuje využiť nové materiály vo svojej výučbe. „*V súčasnosti je čoraz ďažšie získavať mládež na štúdium a krúžky s fyzikálnym alebo aj technickým zameraním. Keďže pracujem práve v takejto oblasti, nádejam sa, že sa zhóstím týchto úloh úspešnejšie a súčasne zábery z exkurzí použijem do svojich prednášok*“.

„Bolo tam super a chceme sa tam vrátiť“

Teší nás, že na mládež exkurzia zapôsobila takým silným dojmom. Leitmotívom spomienok a správ bola túžba vrátiť sa do CERN-u a venovať sa vede. „*Som rada, že som sa do CERN-u dostala. Viem si predstaviť, že by som tam pracovala. Bolo úžasné byť na mieste, kde pracuje toľko mûdrych hlavičiek*“. Žiakov zaujali tiež interaktívne experimenty, konkrétnu možnosť vyskúšať si ich na vlastnej koži v Technorame vo Wintherthure alebo prezentácie teórií Alberta Einsteina v Bernskom múzeu. „*Oslovili nás experimenty, ktoré sme videli a práca vedcov nás očarila. Vieme si predstaviť, že by sme tam pracovali. Je fascinujúce, že vedci sa stále snažia objavovať nové a nové veci, ktoré na prvý pohľad nemajú zmysel pre jednoduchého človeka a neuľahčujú mu život. Veľmi rady by sme sa do CERN-u vrátili! Ďakujeme za podporu a nezabudnuteľné zážitky*“.

<https://www.youtube.com/watch?v=IhkYG9RbC-M>

(Matúš Demko zo Slovenských elektrární vytvoril záznam z podujatia, kde mali možnosť vyspovedať svojho sprievodcu – slovenského vedca Michala Zamkovského)

V našej práci budeme v AMAVET-e pokračovať ďalej. Cieľom týchto exkurzí je umožniť mládeži získať množstvo nových poznatkov v podmienkach, aké u nás nemáme. Motivovať ich k aktívnej činnosti a rozvíjaniu zručností v oblasti vedy a techniky. Mohli by sme to povedať aj inak. Budeme radi, ak zažijete CERN a vrátite sa so slovami: „*Naučili sme sa veľa nových vecí, ktoré využijeme v budúcom zamestnaní alebo v živote. Tento výlet ma motivoval využiť každú šancu v mojom živote a zároveň urobiť svet lepším miestom s pomocou vedy*“.

Viete na koho sa obrátiť

Cesty za vedou je projekt, na ktorom pracujeme už dlhé roky. Ak vás zaujal program exkurzie do CERN-u, radi vašej skupine umožníme vycestovať. Prípravy s registráciou začínajú minimálne 9 mesiacov vopred. Svoje otázky alebo plány môžete nasmerovať na nižšie uvedený kontakt:

Mgr. Lukáš Procháska, PhD., Koordinátor podujatí, +421 905 506 312, prochaska@amavet.sk

Na ostrihomskú baziliku už hľadí Ľudovít Štúr



Počas odhalenia pamätníku sa nad Štúrovom zázračne vyčasilo. Počas uplynulého víkendu sa stretli matičiai z celého Slovenska na nábreží pri Dunaji v Štúrove. Takmer päťsto prítomných vlastencov slávostne odhalili pamätník Ľudovítovi Štúrovi. Toto mesto nesie jeho meno už sedemdesiat jeden rokov. V štúrovských uliciach však nemal kodifikátor spisovnej slovenčiny pamätník, sochu, či bustu. Po dlhých peripetiách povoľovacieho konania zo strany štúrovskej samosprávy i problémov s financovaním – sa to štúrovským matičiarom podarilo. Matica slovenská v spolupráci s Domom Matice slovenskej v Nitre a Miestnym odborom Matice slovenskej v Štúrove

a spoločnosť « Korene » spoločne zorganizovali 12. mája na Námestí slobody v Štúrove pod záštitou predsedu vlády SR Petra Pellegriniho a starostky obce Uhrovec Zuzany Máčekovej Celonárodnú slávnosť odhalenia pamätníka Ľudovíta Štúra. Po slovenskej štátnej hymne, ktorú zaspievala mužská spevácka skupina « Chlopci z Heľpy, » a básni Orlom tatranským, prednesenej akademickým maliarom « Viliamom Hornáčkom », otvorili moderátori Juraj Gajdoš, Katarína Macejková a Martina Juhászová slávostné podujatie. Ako prvý sa prihovoril zhromaždeným 1. podpredseda Matice slovenskej Marek Hanusku, ktorý sa osobne pričinil s lopatou v ruke o výstavbu pamätníku: „Dnes odhalujeme pamätník evanjelickému učiteľovi, jazykovedcovi, spisovateľovi, vojakovi, ale aj poslancovi Uhorského snemu za mesto Zvolen a občanovi Uhorska, ktorého prioritou nebolo rozbitie monarchie, ale blaho všetkých národov v nej. Historici by asi potvrdili, že samostatný slovenský štát by pokladal za utópiu. V týchto súvislostiach sa nevýslovne čudujem prečo u niektorých spoluobčanov vyvoláva Štúr v Štúrove taký odpor. Všetkým, ktorí sa podieľali na odhalení pamätníka patrí veľká vdaka od Matice slovenskej od všetkých matičiarov i všetkých múdrych ľudí. Ďakujem a Pán Boh nech požehná Vaše dielo a nech je s Vami. A keďže medzi tými čo sa fyzicky podieľali na jeho stavbe boli aj maďarsky hovoriaci občania. Köszönöm, Uram Isten Vele. Nech susedstvo a priateľstvo Štúrova a Ostrihomu, nech susedstvo najväčšieho kresťanského maďarského kostola a najväčšieho Slováka Ľudovíta Velislava Štúra pretrvá 1000 rokov, povedal M. Hanuska.

• PRSTE SLOVENSKEJ ZEME

Po ňom vystúpil správca Matice slovenskej Maroš Smolec, ktorý o.i. povedal: „Matica slovenská odstránila paradox, že v meste, ktoré už dlhé roky nesie meno Štúra, mu nebola zatiaľ odhalená čo i len malá busta. Je smutné, že práve Ľudovít Štúr sa stáva terčom útokov neoliberálnych médií, historikov a niektorých aktivistov, ktorí sa z neho snažia vyrobiť antisemitu a homoseksuála. Tieto obvinenia sa nezakladajú na pravde a sú klamivé.“ Na záver správca vyjadril presvedčenie, že pamätník Ľudovíta Štúra bude obyvateľov maďarskej i slovenskej národnosti v tomto meste spájať. „Ved' aj Ľudovít Štúr si na uhorskom sneme podal ruku s Lajošom Košútom, ak sa neskôr stali politickými súpermi,“ dodal M. Smolec.

V sprievode piesne Aká si mi krásna, ty rodná zem moja v podaní ženského speváckeho zboru Enthea nasledovalo sypanie prstí zeme zo všetkých končín Slovenska. Prítomný hostia potom spoločne odhalili pamätník. Následne ho katolícky kňaz Ján Košiar a evanjelická seniorka Mária Popić posvätili. Slávnosť pokračovala kultúrnym programom. Vystúpili ženský spevácky zbor Enthea, divadelná scénka Mladej Matice a mužská spevácka skupina Chlopci z Heľpy. Po slávostnom zaspievaní hymny Matice slovenskej Kto za pravdu horí sa konal slávostný sprievod mestom.

• SYMBOL SLOVENSKA

Pamätník Ľudovíta Štúra je zároveň aj symbolom, že na strednom Dunaji žije odnepamäti pôvodné slovenské obyvateľstvo. Svedčia o tom mnohé praveké a staroslovenské sídliská v okolí Štúrova, veľkomoravské hradisko v Čenkove alebo zemské valy a kostoly v Bíni. Okrem toho sa zachovali aj pôvodné slovenské toponymické názvy priezvisiek a obcí. So Štúrovom je spätá aj ďalšia významná slovenská osobnosť – kardinál, uhorský prímaš a staviteľ protiľahlej Ostrihomskej baziliky Alexander Rudnay.

Zaujímavosťou bolo, že počasie podujatiu neuveriteľne prialo. Celý deň bolo počas nedele zamračené s krátkymi zrážkami. Počas dvojhodinového podujatia sa nad Štúrovom vyjasnilo. Slnko prítomných vyhrievalo, aj keď v okolí mesta bolo vidno mraky.

OHEŇ V SRDCI NOTRE DAME

Mária Kvetanová-LAUR:

Do ponurých stien chrámu
Matky Božej v Paríži
vstúpil
oheň ZLA.

V strede toho srdca
na stáročnom oltári,
pod strážou koruny z trňov
svietilo to DOBRO.

Plamienkom chláholilo pútnikov,
rozspalo lásku na všetkých,
bez odpočinku,
ako presýpacie hodiny.

V tej ľubeznej žiare DOBRA
stála ONA,
s aurou božej prítomnosti
a svojej nedotknuteľnosti.

Potom vstúpilo do chrámu ZLO.
Ohnivé, ničivé ZLO.
Dav v úžase onemel,
strácal dych,
dusiac sa v dyme a plameňoch
verní sa utápal v slzách..

To ZLO rúcalo
ako šialený príval nepríčetnosti
všetko,
čo ruky oddaných Jej srdcu
prinášali
celé veky
na ten skromný oltár
pod oblúkom milosrdenstva.

Ten oblúk
trpiac oheň ZLA
odolával,
bránil kríž, aby tí,
ktorí v neho veria,
mali k čomu nájsť
opať cestu.

Oblúk odolával,
trpel a nevzdychal,
držal, silil sa
zachrániť Sedembolestnú
od tej najvačšej pohany.

Bez strechy nad hlavou
zostala tam
so Svojím synom,
so svojou bolesťou,
so svojím krížom..

V rozvalinách temného ZLA
a v spálenisku princípov,
v čiernych ruinách túžob
a oddanosti
zostal stáť KRÍŽ.

Nad ním modré nebo,
jagavé nebo s trepotom krídel vtákov,
pod ním slzy verných
a v povetri
letiaca para pod menom
NÁDEJ.

Zvony,
pevné vo svojich vežiach
zavrávorali čosi
o vzkriesení tej nádeje,
o čistote,
o príchode dažďa
krstu a obnovy,
dažďa,
čo so zdvihnutým prstom,
po tom všetkom,
ukázal na bránu,
s výkrikom:
APAGE SATANAS!

Ajaccio, Korzika, september 2019

Le parc Janka Kráľa à Bratislava - le plus ancien parc public d'Europe centrale



Le parc de Janka Kráľa est l'une des rares zones de détente naturelle de Bratislava, près du centre de la ville. C'est un très beau et grand parc, qui est sans précédent dans la capitale. Il a une assez longue histoire car sa conception date de la fin du 18ème siècle. Il est intéressant de noter que c'est le

plus ancien parc public d'Europe centrale.

Avoir un grand parc à Bratislava est une rareté. De plus, le parc est facilement accessible de plusieurs directions et convient donc à tous les âges. Le parc est très populaire et offre une variété d'activités : pique-nique, détente, promenades classiques en passant par les activités sportives de toutes sortes. Vous pouvez vous y promener tranquillement sous les grands arbres, faire du jogging ou jouer au frisbee ou au football sur de grandes pelouses, ce parc est idéal pour la détente. Des cimes des arbres, vous pouvez entendre le cri de nombreux oisillons. On oublie presque qu'on se trouve au centre-ville. Il y a aussi plusieurs coins cachés.

Il y également plusieurs endroits où vous pouvez vous restaurer, au centre commercial Aupark ou le long du Danube. Vous ne vous ennuierez certainement pas dans l'ensemble du parc.

Plusieurs arrêts de bus et de tramway se trouvent à proximité du parc. Sans exagérer, nous pouvons comparer ce parc à de grands parcs de grandes métropoles tels que Central Park à New York.

L'ensemble du parc est dominé par trois objets architecturaux et artistiques. Une statue de l'éminent poète Janko Kráľ, une immense fontaine et les vestiges de la tour de l'église franciscaine, qui ont été importés ici.

Statue de Janka Kráľa

La statue, qui donne son nom au parc, est située près du pont SNP sur une zone circulaire en asphalte. En dessous se trouvent généralement plantées des fleurs, telles que de belles roses. Cette œuvre d'art représente Janko Kráľ en mouvement. Il symbolise apparemment sa vie sauvage en tant que grand poète revivaliste, romantique et rebelle. La sculpture a été créée par le sculpteur Fraňo Gibala et Ing. arc. Štefan Imrich. Elle a reçu une mention honorable en 1960.

Mur contranapoléonien

Vous pouvez même ne pas le remarquer. Il s'agit simplement d'une « tas de terre » recouverte d'herbe qui borde le parc. Ce mur entoure essentiellement les côtés sud et est du parc. Cela semblerait être un fossé ordinaire, de sorte que vous ne pensez même pas que cela pourrait être une attraction historique. On peut estimer que le mur est d'une hauteur de 1 à 2 mètres et sa construction évoque une barrière anti-inondation car le flux principal du Danube coule à proximité, et se déverse parfois lors d'inondation sur ce côté de Petržalka.

Le mur est un vestige de l'été 1809, lorsque les troupes napoléoniennes ont tenté de conquérir Bratislava.

La véritable histoire du rescapé du Titanic

Le Montpelliérain Michel Navrâtîl est le dernier survivant français du naufrage. Un drame dans lequel il a perdu son père et une grande partie de sa propre vie.

1908-2001

« Je dois la vie au fait que mon père ait eu les moyens d'acheter des billets de deuxième classe. D'autres enfants ont péri noyés simplement parce qu'ils voyageaient en classe économique. Toute ma vie, j'ai été hanté par cette idée : comment peut-on vivre avec une telle injustice ? »

Dans la nuit du 14 avril 1912 quand le Titanic fait naufrage les règles du jeu sont dramatiquement simples : il y a 2 206 passagers à bord et seulement 700 places dans les canots de sauvetage. Le capitaine Smith, commandant du bord, rappelle le règlement. Les passagers de première classe sont prioritaires.

Ensuite, il reste suffisamment de places pour embarquer les femmes et les enfants de deuxième classe. Tous les passagers de troisième classe sont condamnés. Et pour éviter tout risque d'émeute, on les enferme en scellant des cloisons étanches qui les séparent des autres catégories des voyageurs. Plus de 1500 personnes meurent noyées, en coulant avec le navire.

Le dernier survivant français du Titanic habite Montpellier. Il s'appelle Michel Navratil. Il n'a pas besoin de la sortie du film « Titanic » pour plonger dans ses souvenirs. « Il se passe des choses atroces et des choses admirables sur le Titanic. Certaines personnes sont allées volontairement mourir avec les passagers de troisième classe. Un prêtre irlandais s'est enfermé avec un groupe d'enfants. Tous attendaient, espérant qu'on leur ouvre les portes. Quand il a compris qu'il n'y avait plus rien à espérer, il leur a fait chanter des cantiques jusqu'au dernier instant. Je ne peux vivre sans espérer qu'ils sont morts dans une certaine sérénité. J'ai la conviction que cet événement est à l'origine de ma foi. Sans elle, je n'aurais sans doute pu continuer à vivre »

La nuit de naufrage Michel Navratil était un petit garçon de quatre ans. Ses souvenirs sont ceux d'un enfant ; parsemés d'éléments essentiels, comme la séparation avec son père qui a péri dans le naufrage. Et aussi de souvenirs légers : « Je me souviens de la salle à manger du Titanic où nous avons mangé des œufs au plat, les hublots nous offraient la vue magnifique d'une mer très bleue. Je me souviens aussi de nos éclats de rire quand nous avons découvert les pots de chambre placés à côté de chaque siège sur le pont sans doute pour pallier les inconvénients du mal de mer. »

L'histoire de Michel Navratil est, à elle seule, digne d'un roman. Au moment du drame, l'enfant était accompagné de son père et de son petit frère.

« Mon père était d'origine slovaque de Sered'. Ma mère, elle était originaire de Piémont. Ils se sont connus à Nice où ils avaient tous deux immigré. Mon père était couturier. Il possédait l'une de plus belles échoppes de la ville. Mais son affaire a périclité. Peu enclin à l'hypocrisie minimale que requiert tout commerce, il était un peu trop franc avec les clientes. Et comme un malheur n'arrive jamais seul, il apprend alors que ma mère a une liaison avec mon parrain. Il a donc décidé de refaire sa vie en Amérique et de partir clandestinement avec nous. Pour cela, il a pris le nom de l'un de ses ouvriers, Hoffmann, et a acheté trois billets de deuxième classe pour le voyage inaugural du Titanic.

Voici donc le père et ses deux enfants embarqués sous des fausses identités à bord du Titanic, en quête d'une vie nouvelle.

La nuit du naufrage, Michel est réveillé au milieu de la nuit. Son père est rentré dans la cabine où il dormait avec son petit frère sur des couchettes superposées. Il était accompagné d'un inconnu. Les deux hommes ont rapidement habillé les petits pour les amener sur le pont jusqu'au canot de sauvetage. Et c'est ici que la séparation a eu lieu.

Je n'oublierai jamais les derniers mots de mon père : « Tu diras à ta mère toute mon affection. » Je me souviens très précisément du bruit de la chaloupe tombant à la mer et du battement des rames bravant vigoureusement les flots. Il y avait avec nous une jeune fille qui avait réussi à emporter son petit chien. Puis nous avons aperçu le Carpatia. Pour me hisser à bord du navire, on m'a glissé dans un sac. J'étais choqué d'être ainsi transporté comme un vulgaire sac de farine. Dans la précipitation, j'ai été séparé de mon petit frère. Je pleurais toutes les larmes de mon corps. J'essayais de m'expliquer mais personne de comprenait. Heureusement, une passagère américaine nous avait vus jouer ensemble sur le pont de Titanic. Elle a pu expliquer que nous étions frères et nous nous sommes retrouvés.

Arrivés aux États-Unis, Michel et son frère sont recueillis par la Société des enfants perdus. Comme ils voyageaient sous de fausses identités, il est impossible de les rendre à leur famille. Leur mère, bien sûr, cherche désespérément ses enfants. Elle apprend la vérité par des journaux américains qui racontent l'histoire de ces deux petits inconnus. C'est comme cela qu'elle les a récupérés.

A 17 ans, Michel Navratil décide de devenir professeur de philosophie. Muté à Montpellier il enseigne pendant des années à l'université Paul Valéry. Sa résolution est prise : il ne parlera plus de Titanic, il ne veut garder de ce souvenir qu'un matériau pour réfléchir. Ce n'est qu'à la mort de sa mère qu'il décide de raconter son histoire. A ses enfants d'abord. Au monde ensuite, mais avec toujours beaucoup de difficultés.

Hélène Tauzin



DECOUVREZ LES PARC DES BELANSKE TATRY A TRAVERS UNE PROMENADE AU SOMMET DES ARBRES

La promenade au sommet des arbres est située au cœur des forêts diverses de la vallée de Bachledova. Nous souhaitons vous montrer ce qui rend la nature de Spišská Magura unique. Avec nous, vous apprendrez à connaître les forêts locales, vous ferez partie de la vie de la forêt et vous connaîtrez de nombreux animaux et plantes rares.

Un itinéraire de plus de 600 m vous mènera à travers une forêt riche en espèces, où vous pourrez vous attendre à de nombreuses surprises et découvertes. La hauteur maximale du sentier au-dessus du sol est de 24 mètres et vous serez enchanté par la vue depuis la tour de 32 mètres de haut, grâce à laquelle vous aurez à portée de main les sommets de Belianske Tatry, les paysages uniques de Pieniny et la pittoresque Zamagurie.

Le sentier comprend des panneaux d'informations intéressantes sur la faune, la flore et la vie des forêts locales, leur protection et l'effet dévastateur des conditions météorologiques. Au cours de votre promenade dans les arbres, vous pouvez vous arrêter à deux points qui généreront de l'adrénaline. Les enfants pourront essayer de se maintenir en équilibre tout en ayant sous eux un abîme apparemment dangereux. Toutes les attractions sont bien sûr entièrement sécurisées. Au sommet de la tour de 32 mètres de haut, vous serez surpris de découvrir au-dessous un filet de marche Profitez d'une balade amusante sur un toboggan de 67 m de long qui raccourcit votre voyage de quelques secondes. Le toboggan est hors service pendant la saison hivernale.



Chodník korunami stromov

sa nachádza v srdci druhovo pestrých lesov Bachledovej doliny, Pieninského národného parku. Ukážeme Vám, v čom je príroda Spišskej Magury jedinečná. Spoločne s nami spoznáte tunajšie lesy, stanete sa súčasťou lesného života a spoznáte množstvo živočíchov a rastlín, ktoré nájdete len málokde.

Trasa o dĺžke viac ako 600 m Vás prevedie druhovo pestrým lesom, kde na Vás čakajú rôzne prekvapenia a poučenia. Maximálna výška chodníka nad zemou je 24 metrov a očari Vás i výhľad z 32 metrov vysokej veže, vďaka ktorému budete mať ako na dlani štíty Belianskych Tatier, unikátnu scenériu Pienin i malebné Zamagurie.

Súčasťou chodníka sú informačné tabule, z ktorých sa dozviete zaujímavé informácie o faune, flóre a živote miestnych lesov, ich ochrane i ničivej sile počasia. Počas vašej cesty po Chodníku korunami stromov sa môžete zastaviť na dvoch adrenalínových zastávkach. Nielen deti si tu môžu vyskúšať udržanie rovnováhy v prieľade, ktorý pod sebou odhaluje zdánlivu nebezpečnú pripasť. Všetky atrakcie sú samozrejme maximálne zabezpečené. Na vrchole 32 metrov vysokej veže vás prekvapí adrenalínový pohľad nadol cez pochôdznu sieť. Zábavnú jazdu zažijete na 67 m dlhom suchom tobogane, ktorý vašu cestu dole skráti na pár sekúnd. Tobogan je v zimnej sezóne mimo prevádzky.

LES DERNIERS PORTEURS EN EUROPE-FOURNISSENT SIX CHALETS DES TATRAS



La cargaison chargée, d'une grande hauteur, est pratiquement insupportable à l'œil d'un novice et le transporteur est presque perdu sous son chargement. Les hommes qui, été et hiver, les emmènent sur les chemins des chalets des Tatras inaccessibles autrement, ont l'air renfermé. Mais ils apprécient aussi l'attention des touristes et surtout des touristes féminins, et ils aiment prendre avec eux des photos. L'intérêt pour eux est grand - ne les manquez pas, car pour l'instant ils sont uniques en Europe.

Partout ailleurs, les téléphériques et les hélicoptères sont déjà utilisés pour approvisionner les chalets éloignés dans un terrain inaccessible. Seule la vie des chalets des montagnes des Hautes Tatras dépend des transporteurs depuis plus d'un siècle.

Sur leurs épaules, ils portent de la nourriture, des articles du quotidien, des matériaux de construction, des bombonnes de gaz ou des tonneaux de bière. Une charge pesant 60 kilogrammes ou plus doit être fixée sur des civières spéciales de forme et de matériau différents. Les civières sont équipées de sangles.

Les porteurs ont déjà remonté aux chalets toutes sortes de choses - baignoire, rocking-chair, remontée mécanique, kayak, vélo, mais aussi des filles. Une fois ils ont remonté un arrêt de bus au chalet. Les touristes se sont postés et ils attendaient !!!!

Cependant, les porteurs assurent d'autres tâches. En plus d'apporter la cargaison au chalet, ils participent à des activités beaucoup plus proactives, littéralement tout ce qui est nécessaire : faire le thé, peler les pommes de terre, nettoyer les toilettes et faire la lessive.

Pièges

Les porteurs peuvent sortir le matin par temps ensoleillé et au milieu de la route, ils sont surpris par une forte tempête estivale. Et s'ils portent des objets métalliques dans la charge, ils représentent également une cible pour la foudre qui roule dans la vallée ouverte. Il y a de nouvelles personnes parmi les porteurs, mais peu restent longtemps.

En hiver ils doivent faire face aux rafales, au blizzard et aux congères de neige, les avalanches sont aussi de grands pièges. La mort dans les montagnes n'évite pas non plus les porteurs...

Sur leurs itinéraires réguliers, ils connaissent chaque roche et pierre, mais il leur arrive parfois à sortir du chemin et de se tuer. Il leur arrive aussi d'avoir des faiblesses, d'être affamés, déshydratés ou épuisés. Des rencontres avec les animaux, en particulier les ours, sont d'autres expériences riches enadrénaline.

Presque personne ne reste longtemps

Le chemin de la station du téléphérique Hrebienok, au chalet Thiéry qui fait environ quatre kilomètres débute à 1300 mètres d'altitude environ et se termine en 2015 mètres. Les touristes parcourent cette distance en trois heures et demie, le porteur Stefan "Pista" Backor, l'un des transporteurs professionnels des Tatras, le fait à peu près en moins de deux heures. Cependant, il a une moyenne de 80 kilogrammes de cargaison sur le dos, parfois même plus.

Des nouvelles personnes veulent essayer le métier de porteur, mais peu dureront longtemps, ces candidats restent un jour ou un mois ou deux, une ou deux saisons. Et exceptionnellement tout au long de leur vie, et deviennent des légendes.

Une charge énorme sur le dos donne l'impression que leur constitution physique doit souffrir considérablement de ces activités. — Je n'ai aucun problème, dit Pista.

Les porteurs des Tatras fournissent les chalets Rainer, Téryho, Zbojníčku, pod Rysmi, Zamkovského et le chalet Skalnatú.

Se mesurer : Qui veut gagner doit courir

Chaque année les transporteurs mesurent dans des courses leurs forces, leur rapidité et leurs capacités. On les appelle le Serpa Rallye et elles sont organisées depuis 1985.

La charge est pratiquement insupportable.

Le dos est chargé de 60 kilogrammes et on mesure le temps. Les meilleurs arrivent à "faire" le chalet Thiéry en moins d'une demi heure. Depuis la dixième édition de la course, un Lady Rallye est organisé, avec des femmes portant 20 kilogrammes.



Notre ami Gérard a fêté ses 80ans

Lors de notre dernier séjour à Topol'cany, en Slovaquie, notre ami Gérard a fêté ses 80ans, la réception qui lui a été faite par nos amis Slovaques est à la hauteur de leur amitié.

A cette occasion, ils lui ont offert une tenue traditionnelle de ce beau pays. Repas typique (avec genoux de porc grillé), musiques, chants et danses traditionnelles étaient au rendez-vous, dans ce lieu très agréable de Veľký križ, chez Mr Sasko.

Après cette soirée pleine de joie et forte en émotions, Mme la Maire, Alexandra Gieciova, de Topol'čany, nous a invités pour une cérémonie plus conventionnelle à la Mairie.

Ce fut au cours de cette cérémonie (le 15 juillet) que notre ami Gérard c'est vu remettre la médaille de la ville et le certificat, le faisant citoyen d'honneur de la ville de Topol'čany, entouré de plusieurs députés de la ville et de tous ses amis Slovaques. Ce fut à nouveau un grand moment d'émotion comme savent nous en faire vivre nos amis .

Cette distinction et cet honneur, nous confortent dans les actions que nous faisons près de nos amis, de promouvoir les valeurs de ce pays, et nous donnent envie de continuer, encore longtemps, ce partage.

C'est avec plaisir que nous retournons en Slovaquie au mois de février 2020, pour le grand bal annuel, de l'association « Slovaque des amis de la France »



MANIFESTATIONS CULTURELLES
AMBASSADE DE SLOVAQUIE EN FRANCE et INSTITUT SLOVAQUE DE PARIS
e mail : Jakub.Urik@mzv.sk ; Tél.: +33 1 71 93 73 33
www.siparis.mfa.sk ; www.foreign.gov.sk



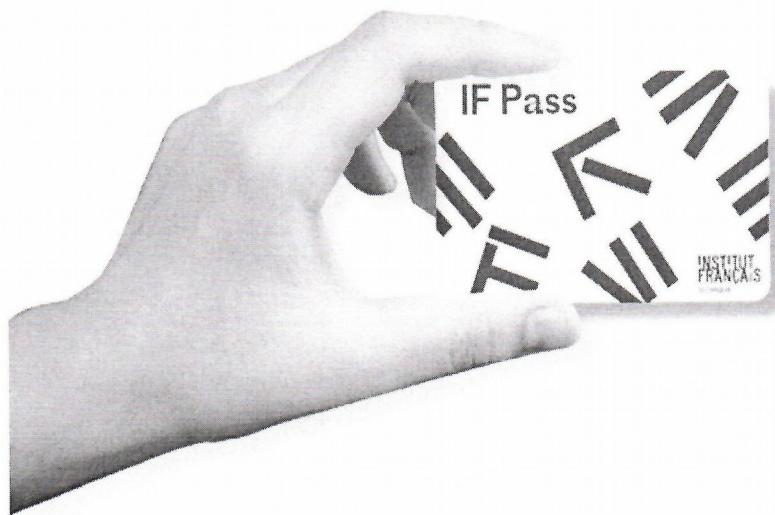
v i v r e
l e s
c u l t u r e s

INSTITUT
FRANÇAIS
Slovaquie

Staňte sa členom Francúzskeho inštitútu...

Devenez membre de l'Institut français...

Become a member of the French institute...



... a objavte poklady našej mediatéky!

... et découvrez les trésors de la médiathèque !

... and discover the treasures of our media library!



14 000

kníh | livres | books



5 700

CD & DVD



38

predplatných časopisov
abonnements magazines | magazine subscriptions

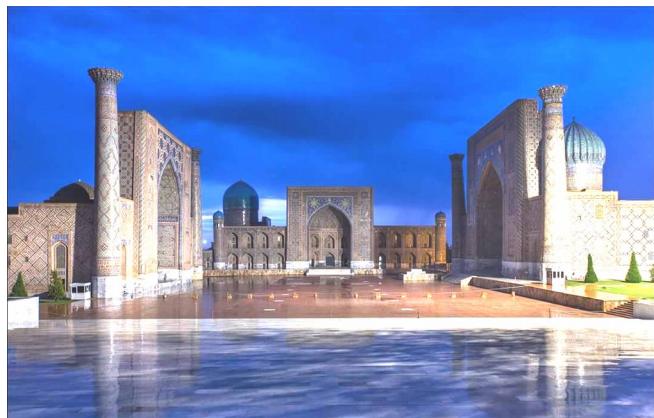
Bratislavské hudobné slávnosti | Bratislava Music Festival 2019



Fugue en OUZBEKISTAN

Sur la Route de la Soie 2020

Circuit culturel avec l'arrivée directe sur Ourguentch
Durée : 12 jours/10 nuits du vendredi 18 au mardi 29 septembre



Perle de l'Orient, Royaume de steppes libres et infinies, Pays de milliers de légendes et de mythes... – tels sont les grands noms que l'Ouzbékistan portait aux différentes époques.

Pays qui a éveillé la curiosité et qui est devenu le rêve pour de grands capitaines et des explorateurs: Dariy, Alexandre le Grand, Gengis Khan qui venaient conquérir cette terre dans les différentes époques. C'est ici que Tamerlan a fondé son empire. L'Ouzbékistan demeure tel qu'hier, un rêve dressé sur le sable éternel.

Alors, l'opportunité se présente devant vous pour admirer ce pays, découvrir toutes les merveilles des villes renommées dans le monde entier: Khiva, Boukhara, Samarkand en suivant les traces de la Grande Route de la Soie

Association Les Fleurs des Champs, 24 rue de la Gloriette
60175 Villeneuve les Sablons
Mme Annick Duchâteau tél : 06 49 23 35 34 ou 06 79 68 73 54
adgs2@orange.fr.

Il nous reste quelques places de disponibles pour notre prochain circuit 2020,

MARGARÉTKA 5. výročie

30. november 2019

Škola a DFS Margaréta - Paríž info: zfodorova@yahoo.com

Program : vystúpenie DFS Margaréta a pozvaných hostí

PETER SAGAN SIEDMY ZELENÝ DRES



NA 106 ROČNIKU TOUR DE FRANCE

Slovenský cyklista Peter Sagan získal svoj siedmy zelený dres pre víťaza bodovacej súťaže na 106 ročníku prestížnych pretekov « Tour de France » a osamostatnil sa na čele historických štatistik. Sagan si okrem siedmeho zeleného dresu pripísal tento rok aj jeden etapový triumf. Dvadsaťdeväťročný pretekár ho dosiahol v 5 etape, keď vyhral v hromadnom šprinte. Dokopy ma už 12 etapových vavínov. Hned' na začiatku však potvrdzoval, že je hlavným favoritom na zisk zeleného dresu pre najlepšieho sprintéra. Počas 21 dní si ho obliekol 18 krát.

Le cycliste slovaque Peter Sagan a remporté son septième maillot vert pour le vainqueur du concours de pointage lors de la 106ème course prestigieuse du Tour de France et est au-delà de toutes les statistiques historiques. En plus du septième maillot vert, Sagan a également remporté une victoire d'étape cette année. Le joueur de vingt-neuf ans l'a atteint au stade 5 après avoir remporté un sprint de masse. Ensemble, j'ai 12 lauriers. Cependant, dès le départ, il a confirmé qu'il était le principal favori pour remporter le maillot vert du meilleur sprinter. Il l'a porté 18 fois en 21 jours.

Srdečne Vás pozývame na oslavu

5. výročia

slovenskej školy a súboru Margarétka

30. novembra 2019 o 15.30

Adresa : 16, Rue de Strasbourg, 94300 Vincennes

kód : 61928

RSVP do 31.10.2019 zfodorova@yahoo.com



L'Association Margarétka, l'école slovaque et le

groupe folklorique pour les enfants

vous invite

à l'occasion de son 5^e anniversaire

à son gala le 30 novembre 2019

à 15h30

Adresse : 16, Rue de Strasbourg, 94300 Vincennes

code : 61928, RSVP zfodorova@yahoo.com



DETSKÁ MEDZINÁRODNÁ SÚŤAŽ VIANOČNÁ POHĽADNICA

v prílohe Vám posielame propozície medzinárodnej detskej výtvarnej súťaže Vianočná pohľadnica. Do súťaže sa pravidelne zapája niekoľko tisíc detí z celej Európy. Posúťažné výstavy sú pravidelne realizované na Slovensku, v Poľsku, Českej republike a v Srbsku, z ocenených prác sú vytlačené oficiálne pohľadnice, podobne i farebný katalóg.

Výstavné kolekcie prác z aktuálneho ročníka budeme v tomto roku paralelne prezentovať na Bratislavskom hrade v Bratislave, v Galérii Spolku Slovákov v Krakove, v Srbsku - u krajanov v Báčkom Petrovci - v jednaní a v Dolnom Kubíne, kde privítame i ocenených autorov.

Ocenené deti pozývame v mesiaci december na tvorivý víkend na Oravu, pobytové i dopravné náklady hradíme. Súťaž i výstavy sa realizujú pod záštitou županky ŽSK, Ing. Eriky Jurinovej.

Veríme, že sa do súťaže zapoja i Vaše talentované deti.--

e-mail: zabensky@osvetadk.sk
<http://osvetadk.sk>
<https://www.facebook.com/oravske.kulturnestredisko>

VIANOČNÁ POHĽADNICA

16. ROČNÍK MEDZINÁRODNEJ DETSKÉJ VÝTVARNEJ SÚŤAŽE
pod záštitou predsedníčky Žilinského samosprávneho kraja Ing. Eriky Jurinovej
propozície

VYHLASOVATEĽ

Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne

TERMÍN SÚŤAŽE

Uzávierka zasielania prác je k 8. 11. 2019. Ocenení autorí budú pozvaní na vyhlásenie výsledkov a odovzdanie cien. To sa uskutoční v decembri 2019 v Dolnom Kubíne.

TERMÍN VÝSTAVY

Séria posúťažných výstav bude inštalovaná v mesiacoch december 2019 – január 2020 na Slovensku a v zahraničí (Poľsko, Česká republika, Srbsko).

POSLANIE SÚŤAŽE

Konfrontovať detskú výtvarnú tvorbu, subjektívnu výtvarnú výpoved' a detskú interpretáciu; podnecovať zaujímavé riešenia a experimenty s materiálom; priblížiť detskú výtvarnú tvorbu verejnosti; objavovať výtvarné talenty; podporovať rozvoj a uchovávanie vianočného zvykoslovia a estetických hodnôt u všetkých generácií.

PODMIENKY SÚŤAŽE

Súťaže sa môžu zúčastniť detskí autori vo veku od 5 rokov.

Do súťaže môžu byť prihlásené súťažné práce s maximálnym rozmerom formátu A5 (ak nebude splnený formát, práce budú vyradené), za školu je možné pošať maximálne 10 prác (doporučujeme predvýber). Každý autor môže pritom zaslať iba jednu prácu. Súťaž je neanonymná, každý autor na opačnú stranu práce uvedie nasledovné údaje: názov práce; technika; súťažná kategória; meno a priezvisko autora; vek autora; názov a adresa školy; e-mail autora; meno, priezvisko a e-mail pedagóga. Zároveň dáva svoj súhlas so spracovaním týchto osobných údajov a s ich evidenciu po dobu troch rokov.

SÚŤAŽNÉ PRÁCE SA AUTOROM NEVRACAJÚ.

Zaslaním práce dáva autor práce svoj súhlas s bezplatným využitím, prezentovaním práce vo forme putovnej výstavy, so zverejnením formou propagáčnych materiálov a šírením v elektronickej podobe pre nekomerčné účely, ako i pre jej uverejnenie v printových a elektronických médiach bez nároku autora na honorár.

SÚŤAŽNÉ KATEGÓRIE:

- A. Materské školy – do 6 rokov
- B1. Základné školy – do 10 rokov
- B2. Základné školy – do 15 rokov

TECHNIKA:

- maľba, kresba, grafika, počítačová grafika
- kombinovaná technika

UZÁVIERKA ZASIELANIA PRÁC

Výtvarné práce je potrebné zaslať alebo osobne doručiť najneskôr do 8. 11. 2019 na adresu: Oravské kultúrne stredisko, Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín, Slovenská republika.

Práce zaslané alebo doručené po tomto termíne nebudú akceptované.

HODNOTENIE A OCENENIE PRÁC

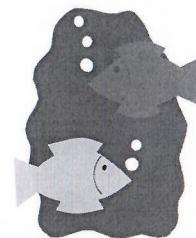
Súťaž je jednodokolová. Vyhlasovateľ súťaže vymenuje minimálne trojčlennú odbornú porotu. Tá po výhodnotení prác udelí v každej vekovej kategórii 1., 2., a 3. miesto a čestné uznanie; môže určiť i kolektívne ocenenia. Vecné a finančné ceny prináležia ich autorom. Oceneným autorom navrhne okrem vecných i finančné ceny v celkovej sume 300 €. Finančné ceny je potrebné previať osobne. Kolekcia 24 vybratých prác bude graficky spracovaná do katalógu a oficiálnych vianočných pohľadníc. Porota si vyhradzuje právo neudeliť niektorú z cien, prípadne ceny prerozdeliť. Všetkým oceneným autorom, ktorí sa nebudú môcť zúčastniť vyhodnotenia, bude zaslaný diplom, katalóg a prípadná cena. Ocenení autori budú v rámci vyhlásenia výsledkov pozvaní na trojdňový pobyt na Orave spojený s výtvarnými workshopmi. Všetky pobytové a dopravné náklady hradí vyhlasovateľ.

VÝSLEDKY SÚŤAŽE

Budú zverejnené v tlači a na stránke www.osvetadk.sk

FINANČNÉ ZABEZPEČENIE

Finančné náklady spojené so zaslaním prác do súťaže si každý účastník hradí sám.



KONTAKT A BLIŽŠIE INFORMÁCIE

INFORMATIONS:

oo

Pour vous tenir informé de la date de votre dernière cotisation, référez vous au code figurant sur l'étiquette comportant l'adresse du destinataire du numéro SPRAVODAJ ou à votre carte d'adhérent.

EXEMPLE :

Mme KORIBANIC EVE
7, rue PLATRIERE
75 1000 MONTREUIL

VOTRE COTISATION?



J05 = Code du l'année ; 2004=04 ; 2005=05 ; 2006=06 ; 2007=07. 2008=08

;

Code du mois : J = Janvier , F = Février, m = Mars, a = Avril, M = Mai, J. = Juin ,J = Juillet , A = Août

, S = Septembre O = Octobre , N = Novembre , D = Décembre .



Domaine de la Barthe VIE



" Des vins d'exception du Languedoc avec une touche Slovaque"

Viera et Yves Eychenne - 14 route de Capestang, 34500 Béziers
www.domainedelabarthe.fr



Appartement de vacances dans une maison de maître au cœur d'un domaine viticole,
proche de la ville et à 15 minutes des plages.

Domaine de la Barthe – 34500 Béziers

Contacts: Viera et Yves Eychenne – 04 67 28 60 29

www.domainedelabarthe

Chers amis, chers lecteurs !
Notre bulletin « SPRAVODAJ » vous est parvenu par hasard ou parce que nous disposons de votre adresse.
Consacrez un peu de temps à sa lecture pour vous faire une idée de la vie et des activités de notre association.
Celle-ci est composée de personnes diverses : Slovaques, Français, etc.
Si vous êtes intéressés par notre pays et par sa culture, vous serez toujours les bienvenus au sein de notre association.
Notre journal publie des articles en langue française rédigés par des bénévoles. Nous vous remercions par avance de votre participation éventuelle à ces activités d'écriture.

**« Spravodaj » est publié avec le concours
du Bureau des Slovaques vivant à l'Etranger
de la République Slovaque**

L'association a pour but d'établir des relations entre les Slovaques vivant en France, d'une part et avec les Français qui veulent tisser des liens d'amitié avec la Slovaquie et son peuple, d'autre part.

Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir pour élargir ces contacts.

En l'absence d'un office de tourisme, nous adressons aussi de la documentation touristique contre un carnet de timbres postaux. Nous pouvons donner, par ailleurs, des renseignements aux personnes intéressées par un voyage individuel ou en groupe.

Nous proposons également un cours de base de langue slovaque par correspondance, la traduction de textes, le service d'interprètes, des échanges entre jeunes ou entre des troupes folkloriques, des expositions sur l'art et la culture slovaque, diverses informations sur la Slovaquie ainsi que notre bulletin « SPRAVODAJ ».

值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值值

**"SPRAVODAJ" Časopis - Bulletin
"SPOLKU FRANCÚZSKO-SLOVENSKÉHO PRIATEĽSTVA" -
d'ASSOCIATION AMITIE FRANCO-SLOVAQUE**

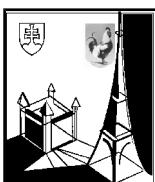
ADRESSE: ASSOCIATION AMITIE FRANCO-SLOVAQUE.
7, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE, 60 30 NOAILLES (F)
Tel. ; 07 50 41 35 16 Mobile: 06 77 34 02 10
courriel : franco-slovaque@laposte.net web
www.amitie-franco-slovaque.eu

“Spravodaj” vychádza s finančnou podporou Slovenskej republiky poskytnutou z grantového systému Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí.

REDACTION: Edith Manák, Daniela Zelenakova, Anna Petit-Poncova, Marine & Tatiana Gorner, Zuzka Almaščiova, Mirka Verdenne Gresnerova, Kamas Daniela, Monique Soulié, Zuzana Pavelcova, Viera d'Agostino, Kristinka Rakic, Mgr. E. Šubjaková, J.P.Noel, Claude Giragossessian, G.Žiaková, Jana Carre, Amina Renaud, Anna Martin.

La parution dans ce bulletin des articles, informations, lettres ou extraits de correspondance n'engage en aucun cas la responsabilité du directeur de cette publication, mais seulement celle de leurs auteurs respectifs.

Šéfredaktor « SPRAVODAJ »-a v žiadnom prípade nenesie zodpovednosť za obsah článkov, informácií, listov, výťahov z korešpondencie. Zodpovednosť nesie len a len autor príslušného príspevku.



COTISATION POUR L'ANNÉE 2019 ČLENSKÉ NA ROK 2019
PRIHLÁŠKA do „SPOLKU FRANCÚZSKO-SLOVENSKÉHO PRIATEĽSTVA“
ADHESION à l'„ASSOCIATION AMITIÉ FRANCO-SLOVAQUE“

7. Place de l'Hôtel de Ville, 60 430 NOAILLES (France)
Téléphone **07 50 41 35 16** courriel: **franco-slovaque@laposte.net**

Mom-Prénom / Krstné meno:..... Nom / /Meno:.....

Adresse / Adresa:.....

Code postal / Poštový kód : Ville / Mesto:

Tél.:courriel:

Cotisation 20€.....

Conjoint(e)..... 10€.....

Enfant(s) (x)..... 10€.....

Etudiant(e)..... 10€.....

Membre bienfaiteur (ice) >.....50€.....

o / Číslo šeky: Total:

Cheque it / Cislo sekú..... total..... LE / una